

DELIBERA - BESCHLUSS - DELIBERAZION - NR. 16

In data 28 novembre 2019 alle ore 18.00, nella sala riunioni dell'Istituto Tecnico Economico „Raetia“ di Ortisei si é riunito il Consiglio d'Istituto in seduta ordinaria convocata dal Presidente:

Am 28. November 2019 um 18.00 Uhr, hat sich im Sitzungssaal der Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“ St. Ulrich der Schulrat, auf Grund einer formellen Einladung des Präsidenten zu einer ordentlichen Sitzung getroffen:

Ai 28 de nuvëmbër 2019 dala 18.00 da sëira, ie ruvâ adum tla sala dla sentedes dl Istitut Tecnich Economic „Raetia“ de Urtijëi l Cunsëi d'Istitut cherdà adum dal Presidënt te na senteda ordinera:

sono presenti:

Es sind anwesend:

Ie presënc:

Dr. Monica MORODER
Luca KERSCHBAUMER
Patrizia Ciechi Crepaz
August WALDBOTH
Martina GOLLER
Bernhard FLATSCHER
Walter PES COSTA
Giorgia WELPONER
Lidia BERNARDI
~~David LARDSCHNEIDER~~
Greta MULSER
Tim LINDER
Linda NOCKER
Lorena DEIACO

~~dirigente~~—~~Direktorin~~—~~directëura~~

genitore - Eltern – genitores

genitore - Eltern – genitores

genitore - Eltern – genitores

docente – Lehrkraft - nseniant

~~docente~~—~~Lehrkraft~~—~~nseniant~~

alunna – Schülerin - sculea

alunna – Schülerin – sculea

alunno – Schüler – sculé

segretaria – Sekretärin – secretera

Le funzioni di segretario del Consiglio d'Istituto sono svolte da Lorena Deiaco.

Als Sekretär des Schulrats fungiert Lorena Deiaco.

Secreter dl Cunsëi d'Istitut fej Lorena Deiaco.

Oggetto:

Betreff:

Argumënt:

Approvazione del budget finanziario 2020–21-22 e del budget degli investimenti 2020

Genehmigung des Finanzbudgets 2020-2021-2022 und des Investitionsbudgets 2020

Apruvazion dl budget finanziar 2020-21-22 y dl budget di nvestimënc 2020

IL CONSIGLIO DI ISTITUTO - DER SCHULRAT - L CUNSEI D'ISTITUT

<p>Visti i riferimenti normativi riguardanti la gestione amministrativa e contabile per gli istituti scolastici a carattere statale:</p>	<p>Nach Einsichtnahme in den folgenden gesetzlichen Vorschriften über die Verordnung der Finanzgebarung und Buchhaltung der Schulen:</p>	<p>Do avèi udù i riferimènc dla lege che reverda l regulamènt dla gestion finanziaria, amministrativa y de cuntabilità dla istituzions scolastiches stateles dla provinzia:</p>
<p>la legge provinciale del 29 giugno 2000 n. 12 e successive modifiche relativa all'autonomia delle scuole; il D.P.P. n. 38 del 13.10.2017 relativo al regolamento sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche a carattere statale della Provincia Autonoma di Bolzano la deliberazione della Giunta Provinciale n. 79 del 30.01.2018 riguardante i criteri per l'assegnazione di fondi alle istituzioni scolastiche pubbliche, determinazione dei contributi a carico di alunni e degli importi massimi per incarichi a personale esterno</p>	<p>das Landesgesetz vom 29. Juni 2000 Nr. 12 in geltender Fassung, über die Autonomie der Schulen; Das D.L.H. Nr. 38 vom 13.10.2017 über die Verordnung der Verwaltung und Buchhaltung der Schulen staatlicher Art der Autonomen Provinz Bozen in den Beschluss der Landesregierung Nr. 79 vom 30.01.2018 bezüglich der Richtlinien und Beträge für die Zuweisung von Geldmitteln an die öffentlichen Schulen, Festsetzung der Beiträge zu Lasten der Schüler und der Höchstbeträge für die Beauftragung verwaltungsexterner Personen</p>	<p>la lege provinziela n. 12 dl 29 de juni 2000 cun mudazioms che reverda la autonomia dla scoles; L D.P.J. n. 38 dl 13.10.2018 che reverda l regulamènt per la gestion finanziaria y contabla dla istituzions scolastiches stateles dla Provinzia Autonoma de Bulsan Udù la delibera dla Jonta Provinziela n. 79 dl 30 de jené 2018 che reverda i criteres per l assenziations de mesuns finanziaies ala scoles, fe ora i contribuc di sculeies y la majera somes per ncèries a personal ora de scola.</p>
<p>Visto il parere positivo sulla regolarità contabile del budget 2020-21-22 dell'Istituto Tecnico Economico "Raetia" del nucleo di controllo del 21/11/2019;</p>	<p>Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten des Kontrollorgans vom 21/11/2019 über das Budget 2020-21-22 der Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“;</p>	<p>Udù l bënësté di cuntroladëures per l budget 2020-21-22 dl Istitut Tecnich Economich "Raetia" dl 21/11/2019;</p>
<p>Data lettura della relazione al budget 2020-21-22, predisposta dalla segretaria e dalla dirigente scolastica dell'Istituto Tecnico Economico „Raetia“ di Ortisei;</p>	<p>Nach der Vorlesung des Begleitberichtes zum Budget 2020-21-22, welcher von der Sekretärin und der Schuldirektorin der Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“ erarbeitet wurde;</p>	<p>Do avèi liet dant la relazion al budget udù danora per i ani 2020-21-22, njinieda ca dala secretera y dala diretëura dl Istitut Tecnich Economich "Raetia";</p>
<p>Risposto ai quesiti dei singoli membri del Consiglio di Istituto;</p>	<p>Nach Beantwortung verschiedener Fragen der Schulratsmitglieder;</p>	<p>Do avèi dat risposta ala dumandes di cumëmbri dl Cunsëi d'Istitut;</p>
<p>Con 9 voti favorevoli legalmente espressi</p>	<p>Wird vom Schulrat mit 9 Stimmen dafür</p>	<p>Cun 9 stimes a una dates ju choche uel la lege</p>
<p>delibera</p>	<p>beschlossen</p>	<p>fescora</p>
<p>di approvare il Budget 2020-21-22 nelle seguenti risultanze:</p>	<p>das Budget für das Jahr 2020-21-22 mit folgendem Ergebnis, zu genehmigen:</p>	<p>de dé pró l budget udù dan ora per l'ann 2020-20-21 cun la resultanzes che ven dó:</p>
<p>I <u>ricavi</u> presunti per l'esercizio 2020 ammontano a <u>384.157,00 €</u> (per gli esercizi 2021 e 2022 è prevista una riduzione dell'assegnazione ordinaria e non è previsto il progetto Erasmus+ l'importo è quindi di 357.154,80 €) ed è composto come segue:</p>	<p>Die veranschlagten <u>Erträge</u> für das Jahr 2020 betragen insgesamt <u>384.157,00 €</u> (für die Jahre 2020 und 2021 ist eine Reduzierung der ordentlichen Zuweisung vorgesehen und das Projekt Erasmus ist nicht enthalten und beträgt somit 357.154,80 €) und setzt sich wie folgt zusammen:</p>	<p>I <u>davanies</u> udui dan ora per l'ann 2020 curenspuend a <u>384.157,00 €</u> (per i ani 2020 y 2021 ie ududa danora na reduzion dla assenziations ordineres y ne ven nia fat l proiet Erasmus y chel fej ora 357.154,80 €) y ie metui adum coche l ven dó:</p>

1.2.1 Einnahmen aus der Verwaltung von Immobilienvermögens Ricavi derivanti dalla gestione dei beni	1.000,00 €
1.3.1 Laufende Zuwendungen / Trasferimenti correnti	381.157,00 € (2021+22 354.154,80)
1.3.2 Investitionsbeiträge / Contributi agli investimenti	2.000,00 €
Gesamt / Totale	384.157,00 €

I costi per gli esercizi 2020-21-22 ammontano complessivamente a 384.157,00 euro e sono composti come segue:

Die veranschlagten Aufwendungen für die Jahre 2020-21-22 betragen insgesamt 384.157,00 Euro und setzen sich wie folgt zusammen:

I custimënc udui dan ora per i ani 2020-21-22 fej ora de ndut 384.157,00 euro y ie metui adum coche l ven do:

2.1.1 Ankauf von Roh- und Verbrauchsgütern Acquisto di materie prime e/o beni di consumo	30.111,00 €
2.1.2 Dienstleistungen / Prestazioni di servizi	348.846,00 €
2.1.9 Sonstige Gebarungsausgaben / Oneri diversi della gestione	3.200,00 €
2.2.1 Abschreibungen auf materielle Anlagegüter Ammortamenti di immobilizzazioni materiali	2.000,00 €
Gesamt / Totale	384.157,00 €

Il budget degli investimenti, contiene la quantificazione e la composizione degli investimenti previsti nell'esercizio, evidenziandone la copertura economica finanziaria tramite contributi da terzi:

Das Investitionsbudget beinhaltet die Quantifizierung und die Zusammensetzung der im Jahr geplanten Investitionen und weist die finanzielle Deckung durch Beiträge von Dritten auf:

TI budget di nvestimënc ie unic metui ite la cuantificazion y la cumposizion di nvestimënc udui dant per l ann y l vën auzà ora che chisc vën curii cun contribuc da altri:

1.2.2.02 Nichtstaatliches materielles Anlagevermögen Immobilizzazioni materiali non demaniali	2.000,00 €
Gesamt / Totale	2.000,00 €

Se la firma della delibera avviene tramite firma digitale della segretaria, si certifica con la firma digitale la conformità della presente delibera al documento cartaceo autografato dal presidente e la conversione di questo in un documento informatico originale.

Wenn der Beschluss von der Schulsekretärin mit digitaler Unterschrift unterzeichnet wird, wird mit der digitalen Unterzeichnung bestätigt, dass der vorliegende Beschluss mit dem von dem Präsidenten händisch unterzeichneten Papierdokument übereinstimmt sowie, dass das digitale Original dieses Vertrags erstellt wird.

Sce la firma dla delibera vën fata tres la firma digitela dla secretera, vën cun la firma digitela, zertificheda la cunformità de chësta delibera cun l documënt uriginel firmà dal president y la cunverscion de chësc te n documënt informatich uriginel.

Letto, approvato e sottoscritto

Gelesen, genehmigt u. gezeichnet

Liet, dat prò y sotscrit

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT
L PRESIDÈNT

LA SEGRETARIA - DIE SEKRETÄRIN
LA SECRETERA

Luca Kerschbaumer

Lorena Deiacò





Wirtschaftsfachoberschule der ladinischen Ortschaften - "Raetia" - St. Ulrich

Reziastr. 295, 39046 Sankt Ulrich

Budget 2020

Finanzbudget	2020		2021		2022	
Erlöse	€	384.157,00	€	357.154,80	€	357.154,80
Aufwände	€	384.157,00	€	357.154,80	€	357.154,80

Investitionsbudget	2020		Zweckgebundene Beiträge von Dritten		Mittel aus Verschuldung		Eigenmittel	
Investitionen	€	2.000,00	€	2.000,00	€	0,00	€	0,00

Der/Die Verwaltungssekretär/in
Il/La responsabile amministrativo/a

Lorena Dejaco

03.12.2019 - 11:44

Der/Die Vorsitzende des Schulrates
Il/La Presidente del Consiglio d'Istituto

Luca Kerschbaumer



Die Schulführungskraft
Il/la dirigente scolastico/a

Dr. Monica Moroder

Finanzbudget

2020

Wirtschaftsfachoberschule der ladinischen Ortschaften - "Raetia" - St. Ulrich Reziastr. 295, 39046 Sankt Ulrich

Konto	Beschreibung	Descrizione	2020	2021	2022
2.1	Positive Gebarungsanteile	Componenti positivi della gestione	€ 384.157,00	€ 357.154,80	€ 357.154,80
2.1.2	Einnahmen aus Verkäufen und Leistungen sowie Einnahmen aus öffentlichen Dienstle	Ricavi delle vendite e delle prestazioni e proventi da servizi pubblici	€ 1.000,00	€ 1.000,00	€ 1.000,00
2.1.2.4	Einnahmen aus der Verwaltung des Immobilienvermögens	Ricavi derivanti dalla gestione dei beni immobiliari	€ 1.000,00	€ 1.000,00	€ 1.000,00
2.1.3	Einnahmen aus Zuwendungen und Beiträgen	Proventi da trasferimenti e contributi	€ 383.157,00	€ 356.154,80	€ 356.154,80
2.1.3.1	Laufende Zuwendungen	Trasferimenti correnti	€ 381.157,00	€ 354.154,80	€ 354.154,80
2.1.3.2	Investitionsbeiträge	Contributi agli investimenti	€ 2.000,00	€ 2.000,00	€ 2.000,00

Investitionsbudget

2020

Wirtschaftsfachoberschule der ladinischen Ortschaften - "Raetia" - St. Ulrich Reziast. 295, 39046 Sankt Ulrich

Konto	Beschreibung	Descrizione	Voranschlag	Zweckgebundene Beiträge von Dritten	Mittel aus Verschuldung	Eigenmittel
1.1.2	Anlagevermögen	Immobilizzazioni	€ 2.000,00	€ 2.000,00	€ 0,00	€ 0,00
1.1.2.2.02	Nichtstaatliches materielles Anlagevermögen	Immobilizzazioni materiali non demaniali	€ 2.000,00	€ 2.000,00	€ 0,00	€ 0,00

Voranschlag	Gesamt	Investitionen	Differenz
2020	€ 2.000,00	€ 2.000,00	€ 0,00